

Morfología de la lengua japonesa III: SŪJI - numerales

Te presentamos algunos numerales (números cardinales) para poder entender su formación:

1	いち	ichi	15	じゅうご	jū go
2	に	ni	16	じゅうろく	jū roku
3	さん	san	17	じゅうしち(じゅうなな)*	jū shichi (jū nana)
4	し(よん)*	shi (yon)	18	じゅうはち	jū hachi
5	ご	go	19	じゅうきゅう(じゅうく)*	jū kyū (jū ku)
6	ろく	roku	20	にじゅう	ni jū
7	しち(なな)*	shichi (nana)	21	にじゅういち	ni jū ichi
8	はち	hachi	30	さんじゅう	san jū
9	きゅう(く)*	kyū (ku)	40	よんじゅう	yon jū
10	じゅう	jū	50	ごじゅう	go jū
11	じゅういち	jū ichi	100	ひゃく	hyaku
12	じゅうに	jū ni	101	ひゃくいち	hyaku ichi
13	じゅうさん	jū san	1000	せん	sen
14	じゅうし(じゅうよん)*	jū yon	10000	いちまん	ichi man

* Algunos numerales poseen dos lecturas. Normalmente son intercambiables a la hora de su uso, pero hay casos en los que no lo son como en: “las siete” (referido a la hora), se dice shichi-ji; pero nunca nana-ji.

* En el caso del numeral 4, también tiene la lectura “yo”. Ejm: “las cuatro”: yo-ji, o “cuatro personas”: yo-nin.

● Los numerales a partir del diez se forman de la siguiente manera:

30 = tres veces diez → sanjū

84 = ocho veces diez + cuatro → hachijū-yon

439 = cuatro veces cien + tres veces diez + nueve → yon hyaku-sanjū-kyū

5726 = cinco veces mil + siete veces cien + dos veces diez + seis → gosen-nana hyaku-nijū- roku



APJ

ASOCIACIÓN
PERUANO
JAPONESA

ペルー日系人協会日本語普及部

Departamento de Difusión del Idioma Japonés - APJ

Centro Cultural Peruano Japonés. 10º piso. Av. Gregorio Escobedo 803, Jesús María, Lima.

T (511) 518-7450 anexos 1029, 1132. E-mail: idiomas@apj.org.pe Horario de atención:

De lunes a viernes de 9:00 a 18:00 horas. Sábados de 9:00 a 13:00 horas

f Departamento de Idioma Japonés APJ

Aprendamos japonés

¿qué hora es?

何時 ですか。
Nanji desuka

¿Qué hora es?

夕ごはんは、8時 に
たべます。
Yūgohan wa, hachiji ni
tabemasu.

La cena es a las 8 p.m.

毎日、6時 に おきます。
Mainichi, rokuji ni okimasu.

Todos los días
me levanto a las 6 a.m.

午後 7時 に 友達に
会います。
Gogo shichiji ni tomdachi ni
aimasu.

Me encontraré con
mi amigo(a) a las
7 p.m.

Vocabulario útil

夜 Yoru Noche	毎日 Mainichi Todos los días	行きます Ikimasu Ir
来ます Kimasu Venir	帰ります Kaerimasu Retornar (volver)	月曜日 Getsuyōbi Lunes
火曜日 Kayōbi Martes	水曜日 Suiyōbi Miércoles	木曜日 Mokuyōbi Jueves
金曜日 Kinyōbi Viernes	土曜日 Doyōbi Sábado	日曜日 Nichiyōbi Domingo
午前 Gozen Mañana (antes del mediodía)	午後 Gogo Tarde (después del mediodía)	今 Ima Ahora



たかし君
日本 は 今
何時 ですか。

Takashi kun, Nihon wa ima
nanji desuka.

Takashi,
¿qué hora es ahora
en Japón?

ええと、ペルー は
今 午後 4時
ですね！

Eeto, Perú wa ima gogo
yoji desune!

A ver, ¿ahora son las
cuatro de la tarde
en Perú, verdad?



はい！

Hai!
Sí

じゃ、日本 は
あした の 午前
6時 ですよ。

Jaa, Nihon wa ashita no
gozen rokuji desuyo.

Entonces, en Japón
son las 6 a.m. del día
de mañana.



あしたの？！
もう 土曜日
ですか。

Ashita no?!
Mō doyōbi desuka

¿De mañana?
¿Entonces ya es sábado?

そう ですよ。

Sō desuyo.

Así es.



Textos para el aprendizaje del idioma japonés

Traducidos al español por la APJ

Marugoto:
El idioma del Japón y su cultura
(Actividades y Comprensión. Nivel A1)



DE VENTA EN EL
CENTRO CULTURAL PERUANO JAPONÉS

Proverbio del mes

うま みみ ねんぶつ

「馬の耳に念仏」

Uma no mimi ni nenbutsu

Traducción literal:

La oración del budismo en el oído del caballo

Significado:

Es hablarle a alguien que no entiende razones, que está cerrado en sus propias creencias.

Símil en español:

• “Es como predicar en el desierto”.



Reto del mes

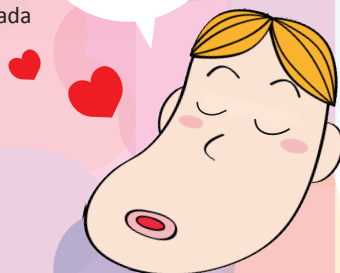
En Japón existe la costumbre de entregar chocolates a los varones en el día de San Valentín. Es un hábito que se inició a fines de la década de 1950, pero ¿por qué el chocolate?

Elige la opción correcta:

- 1) Porque el chocolate era un obsequio muy caro.
- 2) Porque en el chocolate se expresa el amor desde la antigüedad.
- 3) Porque una compañía de confitería planeó promover la venta de chocolate.
- 4) Porque la celebración de San Valentín fue llevada a Japón desde Europa y la imagen más famosa que se tenía de este continente era el del chocolate.

Envía tu respuesta hasta el 28 de febrero al correo: idiomas@apj.org.pe con tus datos (nombres, apellidos y correo electrónico). Si la respuesta es correcta, recibirás un premio especial que podrás recoger en nuestra oficina.

Ojalá
Mika chan
me regale
chocolates.



Efemérides

Risshun (primer día de la primavera)

El 3 de febrero se celebra el Risshun (primer día de la primavera), más conocido como Setsubun, y donde se realiza el conocido Mamemaki con el cual se espera echar todas las cosas malas y atraer las buenas conmemorando un nuevo año.

*Mamemaki: Normalmente se realiza en casa con el objetivo de purificarla y atraer la buena suerte. Se lanzan frejoles llamados irimamame al oni (ogro) personificado por el varón de la casa, quien lleva una máscara de oni que representa a los malos espíritus. Al lanzar los frejoles se dice: "¡Oni wa soto! ¡Fuku wa uchi!" ("¡Fuera los oni! ¡que venga la buena suerte!").

¿Sabías que...?

Día de San Valentín

Así como en muchos países, el 14 de febrero se celebra en Japón el Día de San Valentín - バレンタインデー (barentaindē). Este día no está envuelto por la magia de una cena romántica o la entrega de regalos especiales (aunque también hay quienes lo hacen). La estrella de este día es el chocolate - チョコレート (chokorēto) que son obsequiados por las chicas a los chicos.

- **Giri choko** (chocolate obligatorio): Las chicas lo entregan sin ningún valor sentimental y lo hacen a cuanto compañero de clase o de trabajo sin distinción.
- **Tomo-choko** (chocolate para los amigos): Como lo dice su nombre, este es entregado a los que se les considera verdaderos amigos. Generalmente el intercambio se da entre amigas.
- **Honmei-choko** (chocolate favorito): Se entrega a la persona que se ama: al novio, al esposo o a alguien de quien se está enamorada. Suelen ser preparados por quienes lo obsequian.

* **White Day.** Se celebra el 14 de marzo, en respuesta al Día de San Valentín.

Actividades de febrero

Clubes de conversación en nihongo

- **Sábado 10: DONGURI CLUB**

Dirigido a niños y jóvenes de 6 a 15 años que han retornado de Japón y dominan el idioma japonés.

Hora: 3:00 p.m. a 5:00 p.m. Lugar: 2° piso Torre Jinnai, Centro Cultural Peruano Japonés.

- **Sábado 17: SHABERANKAI**

Dirigido a personas de 16 hasta 45 años que han retornado de Japón y a japoneses que han llegado al Perú y requieren de un lugar para conversar en su idioma materno.

Hora: 6:00 p.m. a 8:00 p.m. Lugar: 6° piso Torre Jinnai, Centro Cultural Peruano Japonés.

- **Sábado 10 y 24: OHANASHIKAI**

Dirigido a personas que hayan vivido en Japón, exbecarios y japoneses residentes en el Perú.

Hora: 4:00 p.m. a 6:00 p.m.

Lugar: Sala de reuniones del primer piso, Centro Cultural Peruano Japonés.

PARTICIPACIÓN GRATUITA

El valor del mes

質素

AUSTERIDAD
SHISSO

Consiste en la sobriedad en el modo de vivir y de trabajar, que implica el uso moderado de lo que se tiene y de lo que se disfruta. Este valor está ligado con la disciplina en la vida.